

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

**Nr. 30**

við Stjórnartíðindi  
Evrópusambandsins

12. árgangur

16.6.2005

**I EES-STOFNANIR**

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

**II EFTA-STOFNANIR**

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

**III EB-STOFNANIR**

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

2005/EES/30/01	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3763 – Carlsberg/DLG/Sejet JV) . . . . .	1
2005/EES/30/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3829 – Mærsk/PONL) . . . . .	2
2005/EES/30/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3832 – MatlinPatterson L.P./Matussiére & Forest) . . . . .	3
2005/EES/30/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3849 – IPR/Mitsui/Calpine UK) . . . . .	4
2005/EES/30/05	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3609 – Cinven/France Télécom Câble – NC Numericable) . . . . .	5
2005/EES/30/06	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3776 – Vodafone/Oskar Mobile) . . . . .	5
2005/EES/30/07	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3788 – Nordic Capital/Outokumpu Copper Products) . . . . .	6

<b>2005/EES/30/08</b>	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3800 – BC Partners/Dometic) . . . . .	<b>6</b>
<b>2005/EES/30/09</b>	Ríkisaðstoð — Mál C 53/2003 — Belgía. . . . .	<b>7</b>
<b>2005/EES/30/10</b>	Ríkisaðstoð — Mál C 1/2005 — Frakkland. . . . .	<b>7</b>
<b>2005/EES/30/11</b>	Ríkisaðstoð — Mál C 13/2005 — Bretland . . . . .	<b>8</b>
<b>2005/EES/30/12</b>	Tilkynning um vitnisburð um formlega menntun og hæfi tannlækna og sérfræðinga í tannlækningum . . . . .	<b>9</b>
<b>2005/EES/30/13</b>	Tilkynning um heiti vitnisburðar í sérgreinum læknisfræði og vottorð sem fylgja vitnisburði. . . . .	<b>10</b>
<b>2005/EES/30/14</b>	Tilkynning um heiti prófskírteina heimilislækna í samræmi við 41. gr. tilskipunar 93/16/EBE. . . . .	<b>13</b>
<b>2005/EES/30/15</b>	Tilkynning um starfsheiti hjúkrunarfræðinga í almennri hjúkrun . . . . .	<b>14</b>

### **3. Dómstóllinn**

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3763 – Carlsberg/DLG/Sejet JV)**

**2005/EES/30/01**

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 6. júní 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem dönsku fyrirtækin Carlsberg A/S og Dansk Landbrugs Grovvarereselskab a.m.b.a. („DLG“) öðlast með eignakaupum í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir danska fyrirtækinu Sejet Planteformædling I/S („Sejet“), sem er nú undir yfirráðum DNG.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Carlsberg: framleiðsla, sala, markaðsfærsla og dreifing á öli og gosdrykkjum
  - DLG: fóðurfyrirtæki sem selur aðallega fóður, sáðkorn og varnarefni til danskra bænda
  - Sejet: framleiðsla plantna til atvinnunota, rannsóknir og þróunarstarf á sviði ræktarafrbrigða af hveiti, byggi, höfrum, rúgi, rúghveiti, repju og maís
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 144, 14. júní 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3763 – Carlsberg/DLG/Sejet JV, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3829 – Mærsk/PONL)**

2005/EES/30/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 9. júní 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem danska fyrirtækið A.P. Møller – Mærsk A/S („Mærsk“) öðlast með yfirtökubóði að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir hollenska fyrirtækinu Royal P&O Nedlloyd NV („PONL“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Mærsk: gámaflutningar með skipum, farmstöðvaþjónusta fyrir gámaflutninga, dráttarþjónusta í höfnum, rekstur tankskipa, birgða- og flutningaþjónusta, olíu- og gasleit, flugrekstur, skipasmiðar, rekstur stórmarkaða
  - PONL: gámaflutningar með skipum, farmstöðvaþjónusta fyrir gámaflutninga, birgða- og flutningaþjónusta, flugrekstur
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 147, 17. júní 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3829 – Mærsk/PONL, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3832 – MatlinPatterson L.P./Matussièrè & Forest)**

2005/EES/30/03

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 6. júní 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fjárfestingasjóðir á vegum bandaríska fyrirtækisins MatlinPatterson L.P. öðlast með hlutafjárkaupum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar yfir ýmsum eignum franska fyrirtækisins Matussièrè & Forest SA („eignum Matussièrè“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - MatlinPatterson: fjárfestingasamsteypa sem fjárfestir í félögum sem standa höllum fæti með það fyrir augum að stýra endurskipulagningu þeirra
  - Eignir Matussièrè: framleiðsla og sala prentpappírs
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 144, 14. júní 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3832 – MatlinPatterson L.P./Matussièrè & Forest, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3849 – IPR/Mitsui/Calpine UK)**

**2005/EES/30/04**

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. júní 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið IPM Eagle LLP („Eagle“), sem er undir yfirráðum hins breska International Power plc og hins japanska Mitsui & Co., Ltd. í sameiningu, öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir bresku fyrirtækjunum Saltend Cogeneration Company Limited og Calpine UK Operations Limited („hinu keypta“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Eagle: raforkuframleiðsla
  - Hið keypta: raforkuframleiðsla í Bretlandi
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 142, 11. júní 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3849 – IPR/Mitsui/Calpine UK, á eftirfarandi póstfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3609 – Cinven/France Télécom Câble – NC Numericable)**

2005/EES/30/05

Framkvæmdastjórnin ákvað 4. mars 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á frönsku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalanúmeri 32005M3609. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3776 – Vodafone/Oskar Mobile)**

2005/EES/30/06

Framkvæmdastjórnin ákvað 25. maí 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalanúmeri 32005M3776. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3788 – Nordic Capital/Outokumpu Copper Products)**

**2005/EES/30/07**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30. maí 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalanúmeri 32005M3788. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál COMP/M.3800 – BC Partners/Dometic)**

**2005/EES/30/08**

Framkvæmdastjórnin ákvað 1. júní 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalanúmeri 32005M3800. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).



**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 53/2003 (áður NN 62/2003)**  
**Belgía**

2005/EES/30/09

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar til endurskipulagningar í fyrirtækinu ABX Logistics, sjá Stjtið. ESB C 142 frá 11. júní 2005.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma á framfæri athugasemdum varðandi þessar ráðstafanir. Athugasemdir skal senda á neðangreint póstfang.

European Commission  
Directorate-General for Energy and Transport  
Directorate A – General Affairs and Resources  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 41 04

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Belgíu. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 1/2005 (áður N 426/2004)**  
**Frakkland**

2005/EES/30/10

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar til endurskipulagningar í fyrirtækinu Euromoteurs, sjá Stjtið. ESB C 137 frá 4. júní 2005.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma á framfæri athugasemdum varðandi þessar ráðstafanir. Athugasemdir skal senda á neðangreint póstfang.

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Frakklandi. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál C 13/2005 (áður NN 86/2004)**  
**Bretland**

**2005/EES/30/11**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna fjárfestinga á vegum fyrirtækisins Shetland Leasing and Property Developments Ltd, sjá Stjtið. ESB C 141 frá 10. júní 2005.

Framkvæmdastjórnin veitir aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma á framfæri athugasemdum varðandi þessar ráðstafanir. Athugasemdir skal senda á neðangreint póstfang.

European Commission  
Directorate-General for Fisheries  
DG FISH/D/3 "Legal Issues"  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 19 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Bretlandi. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskin rökstudd.

**Tilkynning um vitnisburð um formlega menntun og hæfi tannlækna  
og sérfræðinga í tannlækningum****2005/EES/30/12**

Samkvæmt ákvæðum tilskipunar ráðsins 78/686/EBE frá 25. júlí 1978 um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi tannlækna, að meðtöldum ráðstöfunum er auðveldað að staðfesturéttar og réttar til að veita þjónustu sé neytt, með áorðnum breytingum samkvæmt tilskipun 2001/19/EB, einkum 23. gr. a, skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni þau lög og stjórnsýslufyrirmæli sem þau samþykkja um veitingu prófskírteina, vottorða og annars vitnisburðar um formlega menntun og hæfi á því sviði sem tilskipunin nær til, og framkvæmdastjórninni ber að birta viðeigandi auglýsingu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* þar sem talin eru upp þau heiti sem aðildarríkin samþykkja fyrir viðkomandi menntun og hæfi, og samsvarandi starfsheiti þar sem það á við.

Ítölsk og tékknesk stjórnvöld hafa tilkynnt breytingar á heitum á menntun tannlækna og grísk og ítölsk stjórnvöld hafa tilkynnt breytingar á heitum á menntun sérfræðinga í tannlækningum og ber því að breyta skránni sem er að finna í viðauka við tilskipun 78/686/EBE.

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á viðauka A við tilskipun 78/686/EBE með áorðnum breytingum samkvæmt tilskipun 2001/19/EB og síðast II. viðauka við lög um aðildarskilmála Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu og aðlögun sáttmálanna sem mynda grundvöll Evrópusambandsins:

- 1) Heiti vottorðsins sem fylgir ítalska vitnisburðinum hljóði svo:  
„Diploma di abilitazione all’esercizio della professione di odontoiatra“
- 2) Heiti tékkneska vitnisburðarins hljóði svo:  
„Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, MDDr.)“

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á viðauka B við tilskipun 78/686/EBE með áorðnum breytingum samkvæmt tilskipun 2001/19/EB og síðast II. viðauka við lög um aðildarskilmála Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu og aðlögun sáttmálanna sem mynda grundvöll Evrópusambandsins:

- 1) Undir fyrirsögninni „1. Tannréttingar“ hljóði heiti ítalska vitnisburðarins svo:  
„Diploma di specialista in Ortognatodonzia“; stofnun sem veitir vitnisburðinn: „Università“
- 2) Undir fyrirsögninni „2. Tannskurðlækningar“ hljóði heiti gríska vitnisburðarins svo:  
„Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Γναθοχειρουργικής (til 31. desember 2002)“
- 3) Undir yfirskriftinni „2. Tannskurðlækningar“ hljóði heiti ítalska vitnisburðarins svo:  
„Diploma di specialista in Chirurgia Orale“; stofnun sem veitir vitnisburðinn: „Università“

**Tilkynning um heiti vitnisburðar í sérgreinum læknisfræði og vottorð  
sem fylgja vitnisburði**

2005/EES/30/13

Samkvæmt ákvæðum tilskipunar ráðsins 93/16/EBE um að greiða fyrir fjálsfum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi, með nýlegum breytingum samkvæmt tilskipun 2001/19/EB, einkum 42. gr. a, skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni þau lög og stjórnsýslufyrirmæli sem þau samþykkja um veitingu prófskírteina, vottorða og annars vitnisburðar um formlega menntun og hæfi á því sviði sem tilskipunin nær til. Framkvæmdastjórninni ber að birta viðeigandi auglýsingu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* þar sem talin eru upp þau heiti sem aðildarríkin samþykkja fyrir viðkomandi menntun og hæfi, og samsvarandi starfsheiti þar sem það á við.

Lúxemborgsk, spænsk, þýsk, slóvösk og kýpversk stjórnvöld hafa tilkynnt breytingar á heitum í skrá um heiti náms í sérgreinum læknisfræði í þeim aðildarríkjum. Þýsk stjórnvöld hafa tilkynnt breytingu á vottorði sem fylgir vitnisburði lækna.

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á viðauka C við tilskipun 93/16/EBE með áorðnum breytingum samkvæmt tilskipun 2001/19/EB og síðast II. viðauka við lög um aðildarskilmála Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu og aðlögun sáttmálanna sem mynda grundvöll Evrópusambandsins:

- 1) Undir fyrirsögninni Öldrunarlækningar hljóði færslan fyrir Lúxemborg svo:  
„Gériatrie“
- 2) Undir fyrirsögninni Ónæmisfræði hljóði færslan fyrir Lúxemborg svo:  
„Immunologie“
- 3) Undir fyrirsögninni Smitsjúkdómar hljóði færslan fyrir Lúxemborg svo:  
„Maladies contagieuses“
- 4) Undir fyrirsögninni Orku- og endurhæfingarlækningar hljóði færslan fyrir Spán svo:  
„Medicina física y rehabilitación“
- 5) Undir fyrirsögninni Bæklunarskurðlækningar hljóði færslan fyrir Spán svo:  
„Cirugía ortopédica y traumatología“
- 6) Undir fyrirsögninni Lýtalækningar hljóði færslan fyrir Spán svo:  
„Cirugía plástica, estética y reparadora“
- 7) Undir fyrirsögninni Atvinnusjúkdómalækningar hljóði færslan fyrir Spán svo:  
„Medicina del trabajo“
- 8) Undir fyrirsögninni Almennar skurðlækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„(Allgemeine) Chirurgie“
- 9) Undir fyrirsögninni Barnalækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Kinder- und Jugendmedizin“
- 10) Undir fyrirsögninni Bæklunarskurðlækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Orthopädie (und Unfallchirurgie)“
- 11) Undir fyrirsögninni Geislagreining hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„(Diagnostische) Radiologie“

- 12) Undir fyrirsögninni Örveru- og gerlafræði hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Mikrobiologie (Virologie) und Infektionsepidemiologie“
- 13) Undir fyrirsögninni Lífefnafræði hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Laboratoriumsmedizin“
- 14) Undir fyrirsögninni Lýtalækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Plastische (und Ästhetische) Chirurgie“
- 15) Undir fyrirsögninni Brjóstholsskurðlækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Thoraxchirurgie“
- 16) Undir fyrirsögninni Æðaskurðlækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Gefäßchirurgie“
- 17) Undir fyrirsögninni Hjartalækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Innere Medizin und Schwerpunkt Kardiologie“
- 18) Undir fyrirsögninni Meltingarfæralækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Innere Medizin und Schwerpunkt Gastroenterologie“
- 19) Undir fyrirsögninni Gigtarlækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Innere Medizin und Schwerpunkt Rheumatologie“
- 20) Undir fyrirsögninni Blóðmeinafræði hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Innere Medizin und Schwerpunkt Hämatologie und Onkologie“
- 21) Undir fyrirsögninni Efnaskipta- og innkirtlalækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Innere Medizin und Schwerpunkt Endokrinologie und Diabetologie“
- 22) Undir fyrirsögninni Meltingarfæraskurðlækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Visceralchirurgie“
- 23) Undir fyrirsögninni Nýrnalækningar hljóði færslan fyrir Þýskaland svo:  
„Innere Medizin und Schwerpunkt Nephrologie“
- 24) Undir fyrirsögninni Klínísk líffræði hljóði færslan fyrir Slóvakíu svo:  
„laboratorna medicína“
- 25) Undir fyrirsögninni Meltingarfæraskurðlækningar hljóði færslan fyrir Slóvakíu svo:  
„gastroenterologická chirurgia“
- 26) Undir fyrirsögninni Félagslækningar hljóði færslan fyrir Slóvakíu svo:  
„verejné zdravotníctvo“
- 27) Undir fyrirsögninni Slys- og bráðalækningar hljóði færslan fyrir Slóvakíu svo:  
„úrazová chirurgia/urgentná medicína“
- 28) Undir fyrirsögninni Atvinnusjúkdómalækningar hljóði færslan fyrir Slóvakíu svo:  
„pracovné lekárstvo“

29) Undir fyrirsögninni Geislameðferð hljóði færslan fyrir Kýpur svo:

„Ακτινοθεραπευτική Ογκολογία“.

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á viðauka A við tilskipun 93/16/EBE með áorðnum breytingum samkvæmt tilskipun 2001/19/EB og síðast II. viðauka við lög um aðildarskilmála Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu og aðlögun sáttmálanna sem mynda grundvöll Evrópusambandsins:

1) Undir fyrirsögninni „Vottorð sem fylgir vitnisburði“ falli brott eftirfarandi færsla fyrir Þýskaland: „1. Bescheinigung über die Ableistung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum, 2. –“.

**Tilkynning um heiti prófskírteina heimilislækna í samræmi við  
41. gr. tilskipunar 93/16/EBE**

**2005/EES/30/14**

Samkvæmt ákvæðum tilskipunar ráðsins 93/16/EBE um að greiða fyrir fjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi, einkum 41. gr., skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni ráðstafanir sem þau hafa gripið til í samræmi við 30. gr. Framkvæmdastjórninni ber að birta viðeigandi auglýsingu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* með upplýsingum um heiti sem aðildarríkið hefur samþykkt á prófskírteini, vottorði eða öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi og eftir atvikum hlutaðeigandi starfsheiti.

Lúxemborgsk og kýpversk stjórnvöld hafa tilkynnt breytingar á skrá um heiti prófskírteina, vottorða eða annars vitnisburðar um formlega menntun og hæfi sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 393, 31. desember 1996, bls. 4.

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á heitum prófskírteina, vottorða eða annars vitnisburðar um formlega menntun og hæfi heimilislækna sem birst hafa í samræmi við 41. gr. tilskipunar ráðsins 93/16/EBE með áorðnum breytingum, síðast samkvæmt II. viðauka við lög um aðildarskilmála Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu og aðlögun sáttmálanna sem mynda grundvöll Evrópusambandsins:

Í 1. lið, Heiti prófskírteina, vottorða eða annars vitnisburðar um formlega menntun og hæfi, hljóði færslan fyrir Lúxemborg svo:

„Diplôme de formation spécifique en médecine générale“

Í 1. lið, Heiti prófskírteina, vottorða eða annars vitnisburðar um formlega menntun og hæfi, hljóði færslan fyrir Kýpur svo:

„Τίτλος Ειδικότητας Γενικής Ιατρικής“

**Tilkynning um starfsheiti hjúkrunarfræðinga í almennri hjúkrun****2005/EES/30/15**

Samkvæmt ákvæðum tilskipunar ráðsins 77/452/EBE frá 27. júní 1977 um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi hjúkrunarfræðinga í almennri hjúkrun, að meðtöldum ráðstöfunum er auðveldað að staðfesturéttar og réttar til að veita þjónustu sé neytt, með nýlegum breytingum samkvæmt tilskipun 2001/19/EB, einkum 18. gr. a í tilskipun 77/452/EBE, skulu aðildarríkin tilkynna framkvæmdastjórninni þau lög og stjórnsýslufyrirmæli sem þau samþykkja um veitingu prófskírteina, vottorða og annars vitnisburðar um formlega menntun og hæfi á því sviði sem tilskipunin nær til. Framkvæmdastjórninni ber að birta viðeigandi auglýsingu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* þar sem talin eru upp þau heiti sem aðildarríkin samþykkja fyrir viðkomandi menntun og hæfi, og samsvarandi starfsheiti þar sem það á við.

Þýsk stjórnvöld hafa tilkynnt breytingu á starfsheiti hjúkrunarfræðinga í almennri hjúkrun í því aðildarríki.

Eftirfarandi breytingar skulu gerðar á 2. mgr. 1. gr. tilskipunar 77/452/EBE með áorðnum breytingum samkvæmt tilskipun 2001/19/EB og síðast II. viðauka við lög um aðildarskilmála Tékklands, Eistlands, Kýpur, Lettlands, Litháens, Ungverjalands, Möltu, Póllands, Slóveníu og Slóvakíu og aðlögun sáttmálanna sem mynda grundvöll Evrópusambandsins:

- 1) Færslan fyrir Þýskaland hljóði svo:

„Gesundheits- und Krankenpflegerin/Gesundheits- und Krankenpfleger“